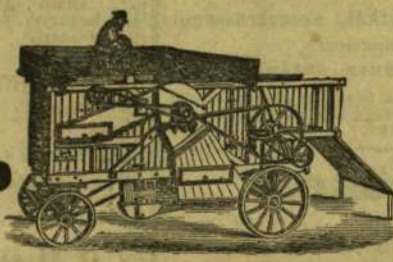


# KOTZÓ PÁL

Budapest, üllői ut 18. sz.

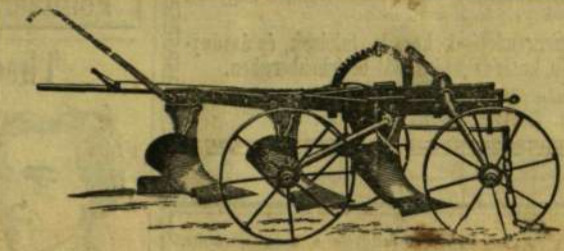
Ajánlja a május hó 2-án Adán tartott ekeversenyen az első díjjal: arany éremmel és a második díjjal: ezüst éremmel kitüntetett szabadalmazott



továbbá:

járgánycséplőgépeit, tisztító szerkezettel vagy anélkül,

rostákat, trieuróket stb. Árjegyzékek bérmentve.



továbbá: gőzmozgonyait fa-, szén és szalmafűtéshez, gőzcséplőgépeit üszögtisztító készülékkel, a gabonát piaczképesen adják zsákokba.

## Pagliano Ernő tanár vértisztító szörpje

Nápolyban, 4 Galata San Marco, Pagliano Ernő tanár házában lesz előírva. A florenzi ház bezáratott, miután az egész üzlet Nápolyba lett áttéve.

Pagliano Ernő tanár az egyetlen, mivel nagybátyja Pagliano Jeromos tanár értékes fölfedezésének titkát közölte, a mint ezt, ha szükséges lenne, jogi erejű okiratokkal is bebizonyíthatja.

Jelenben Pagliano Ernő tanár az egyedüli készítője a valódi Pagliano-szörpnek; e nyilatkozat azért tétetik, hogy több senki se legyen a számos hamisító által rászédhető.

Szörp árcsokkében 1.40 Ft. pohorokban per egyenlő kivétel 1.40 ltra. 622



# VASÁRNAPI UJSÁG

Előfizetési feltételek: VASÁRNAPI UJSÁG évi egész évre 12 frt. POLITIKAI UJDONSÁGOK együtt: félévre ... 6 \* Csupán a VASÁRNAPI UJSÁG: egész évre 8 frt. félévre ... 4 \* Csupán a POLITIKAI UJDONSÁGOK: egész évre 6 frt. félévre ... 3 \* Kihirdési előfizetésekre a postaihoz meghatározott viteldíj is eszolandó.

26-ik szám 1881. BUDAPEST, JUNIUS 26. XXVIII. évfolyam.

EREDETI RANSOMES, HEAD & JEFFERIES

**GROSSMANN J.**  
Váci körút 76-ik szám alatt BUDAPEST az osztr. államvaspálya közelében.

Eredeti Hofherr Eredeti Mayer Eredeti Jefferies

A Franklin-Társulat magyar irodalmi intézet kiadásában Budapestben (egyetem-utca 4-ik szám) megjelent és minden könyvtárban kapható:

Legujabb füzet!

## 1881. Junius. 54-ik sz. Ára füzve 1 forint. BUDAPESTI SZEMLE

a M. Tud. Akadémia megbízásából

szerkeszti

### GYULAI PÁL.

TARTALMA:

- I. A KÖZÖS ÜGYEK ÉS A FORRADALOM. (I.) — Salamon Ferenczről.
- II. ANGLIA IRODALMA. (III.) — Mac-Carthy után, angolból. Belényesi Gáboról.
- III. MAGYARORSZÁG ADÓRENDSZERE 1780-ban. — Marczali Henrikől.
- IV. OXFORD ÉS CAMBRIDGE. (I.) — Felméri Lajostól.
- V. A MAGYAR BIRTOKOS OSZTÁLY HANYATLÁSA. — Asbóth Jánostól.
- VI. A TENGEREK ELOSZLÁSÁNAK VÁLTOZÁSA. — Roth Samutól.
- VII. A BÜNBÁNÓ. Elbeszélés. — Naumov Miklós után, oroszról. Asbóth Oszkártól.
- VIII. KÖLTEMÉNYEK: Erdélyi János hagyományából. I. Szokoltészet. II. Késő tavasz. III. Este.
- IX. ÉRTESÍTŐ: Kossuth Lajos: *Irataim az emigrációból*. M. H. — Kotzebue W.: *August von Kotzebue: Urtheil der Zeitgenossen und der Gegenwart*. Heinrich G. — *Butler czikkei Magyarországról az Encyclopaedia Britannicában.*

BUDAPESTI SZEMLE, mely eddig évenként hatszor jelent meg, 80—90 lnyvi tartalommal, 1881 január 1-től kezdve havi szemlévé változott át s megjelent évenként tizenkétszer 120 lnyvi tartalommal, az eddigi előfizetési ár mellett.

A Budapesti Szemle tájékoztatni igyekszik a magyar közönséget az eszmék-ről, melyek világszerte foglalkoztatják a szellemeket s mintegy közvetítő kíván lenni egyfelől a szaktudomány és a művelt közönség, másfelől a hazai és külföldi irodalom közt. E mellett az újabb folyamban szélesebb tért nyit a nemzetgazdasági közleményeknek, a m. t. akadémia nemzetgazdasági bizottságától támogatva.

Megjelen évenként tizenkétszer 10 lnyvi havi füzetekben. Előfizetési ár bérmentes küldéssel egész évre 12 frt, félévre 6 frt.

Minden egyes füzet külön kapható: ára 1 frt.

Az előfizetési pénzek az alulírt társulat kiadó hivatalába küldendők be, vagy a könyvtárusokhoz, a kik szintén föl vannak hatalmazva elfogadásukra.

### Franklin-Társulat.

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda Budapestben.

## A MAGYAR ORSZÁGGYÜLÉSEK VALLÁSÜGYI TÁRGYALÁSAI

A REFORMATIÓTÓL KEZDVE.

IRTA ZSILINSZKY MIHÁLY.

ELSŐ KÖTET: A REFORMATIÓTÓL A BÉCSI BÉKEIG. (1523—1608.)

Ára füzve 3 frt.]

## Mohai savanyuviz Agnes-forrás.

A mohai savanyuviz egyike hazánk legzsenávdusabb vizeinek s annak fel-találása bizonyára a már meglevők mellett is úgy a gyógy-, mint a közhasználat-ban nyereség. A mi e vizek gyógytani hasznait illeti: kitünő szolgálatot tesz főleg az emésztési zavaroknál s a gyomornak az idegrendszer bántalmain alapuló bajjaiban. Általában e víz mindazon kóroknál kiváló figyelmet érdemel, melyekben a szervi élet támogatása és az idegrendszer fölfokozása kívánatos.

Borral használva, máris kiterjedt kedveltségnek örvend.

Bővebb értesítés kívánatra ingyen szolgáltatik.

Friss töltésben mindenkor kapható

## ÉDESKUTY L.

m. k. udvari szállítónál Budapest, Erzsébet tér 7.

Ugyszintén minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőkben.

## LICZENMAYER SÁNDOR.

A ki közelebb a magyar képzőművészeti társulat kiállításában megfordult, s ott Liczenmayer mesteri Faust-kartonáiban gyönyörködött: az bizonyára Reszö trónörökös kívánságával egyetértőleg gondolt a kitünő művészre, hogy egészen magunknak kellene őt megnyernünk. Mert fájdalom, habár a magyar nemzet fia, s ma is önértetes büszkeséggel vallja magát annak, ő nem a mienk, nem köztünk él és nem hazánkban működik. Rea is illik a költő igazsága, hogy művész hazája széles e világ; az övé különösen az. Külföldön tartózkodik egy negyed század óta, s dicsőségét szerzett nevének széles e világ műértő közönsége előtt. Faust-képei nemcsak az eredeti szöveget díszítik, hanem az angol, a svéd, a belga fordítást is — a többi közt. Valahányszor e képekbe elmélyedünk, valahányszor Faust borongó és tépelődő, a Margit megbízó és nyílt alakja élénk domborul, életteli teli plasztikai szépségében: mindannyiszor élesebben érezzük a fájdalmat, melyet hazai művészeti viszonyaink fejletlensége okoz a szívnek. Hiszen meglehet, ha Liczenmayer kiképezetése után hozzánk visszatérhet vala, ha virágzó képzőművészeti akadémiánk és piacunk van: ma e gazdag alkotó tehetség nem a Göthe drámai költeményének, hanem a Madách Ember tragédiájának a tolmácsa, s a műben nem egy, hanem két magyar szellem tartana diadalmenetet széles e világon.

Kiment és künn maradt, mint Munkácsy és Benczur, Böhm és Wagner: ékesen bizonyítva, hogy a magyar elég gazdag, hogy művészi erőket adjon — a világnak, s egyszersmind világosan példázva, mennyire szegény arra, hogy azokat megtarthassa — magának.

De ha most így van is, bizunk, hogy legalább a jövőben egészen a mieink lesznek. Erősen hisszük, mert erősen kívánjuk, hogy a közoktatásügyi miniszter törekvése a magyar képzőművészeti akadémia föllállítására sikerüljön. Hiszen valósággal pirulnunk kell, hogy oly parányi ország, mint a minő Belgium, melynek területe alig akkora, mint néhány magyar vármegye, két kitünő művészi akadémia és tíz műiskola fentartására képes, mi meg egyetlen egynek a szervezésében még ma is habozunk. Pedig mindaddig, míg a képzőművészeti akadémiát meg nem alkotjuk, épen legjelesebb művészeinket nem hívhatjuk haza; s mindaddig,

a míg köztünk nem élnek és nem működnek, érdekes és értékes művészeti piacot nem teremthetünk, s a magyar művészetnek nagyobb lendületet nem biztosíthatunk. Azért elodázhatatlan kötelessége a kormánynak s az irányadó köröknek, hogy vessék meg mielőbb az alapot, a mi jeleseinknek elégséges a megélhetésre és működésre itthon.

Azok között, a kik a magyar képzőművészeti akadémiában helyet foglalandnak, mindenesetre ott kell lennie annak a férfinak is, kinek arcsképe mai lapunk élén áll, kinek pár gyönyörű kompozíciója mai számunkat ékesíti, kinek nevét a képzőművészeti társulat kiállításának Faust-kartonai hirdetik.

Ez Liczenmayer Sándor, ki 1839-ben szüle-

tett Győrött. A reáliskolákat odahaza elvégezve, 1856-ban műszerelő nagybátyja, Edl Tivadar, pozsonyi birtokos és királyi tanácsos kívánságára Bécsbe ment, hogy ott a képzőművészeti akadémia növendéke legyen. Az osztrák fővárosban azonban csak másfél esztendeig maradt, s onnan műértő nagybátyja meghagyásából Münchenbe ment, melynek képzőművészeti akadémiaja Cornelius, Kaulbach, majd Piloty igazgatása alatt európai hirre emelkedett. A fiatal művész itt eleinte Hiltensberger és Anschütz vezetése alatt folytatta tanulmányait, de 1862-ben már Piloty iskolájába jutott, hogy ő is emelje legyen később azon dicsőségnek, melyet az Németországban a festészetnek újabb fölvirágoztatásáért kiérdemelt. Ez iskolából oly művé-



LICZENMAYER SÁNDOR.

szek kerültek ki: mint Defregger, Makart, Max és Losso, a magyarok közül: Wagner, Liczenmayer, Székely Bertalan és Benzur Gyula.

Piloty oldala mellett Liczenmayer csakhamar nagyobb műhöz fogott, mely «Mária és Erzsébet királyasszonyokat Nagy Lajos királjánál» ábrázolta. A kép nemcsak kiváló kosztüm-tanulmányra vallott, a mi a Piloty-iskolának általában nagy előnye, de meglepő bizonyossága volt a fiatal művész alakító és rendező tehetségének is, azonkívül élénk érzékének a kolorisztika iránt. A kivétel hirdette a biztos kezét, a fölfogás a gondolkodó fejet, mely bele hatolt a történet szellemébe. Liczenmayer ez időszertint beható historiai tanulmányokat folytatott; a jelesebb munkákat átválta, s a Hohenstaufok korához egész esomó vázlatot készített. S mind ennek dacára ráért részt venni a képzőművészeti akadémia 1865-re hirdetett két pályázatában, még pedig oly sikerrel, hogy mindkettőben az első díjat nyerte, egyszersmind az egyik vázlatnak «Thüringi Erzsébet szenté avatásának» elkészítésére is megbízást kapott. A megbízásnak már 1867-ben megfelelt, s az elismerést csak tetézte gyorsan következő új képe, melyen «Mária Terézia királyasszony egy szegény beteg nő gyermekét szoptatja», s melyet a Vasárnapi Ujság is közölt 1868. évi 5-ik számában. A kép, mint festőművészt Liczenmayert mai magaslatára emelte; a szép ifjú királyasszony s a szegény nyomorult beteg közti ellentétet teljes erővel zsákmányolta ki; s oly vonzó melegség áradt el az egésznek levegőjében és színezésében, a mi egyképen megnyerte a műértőket és műszeretőket, s a kép metszetének gyors kelendőséget és elterjedést szerzett. A feltűnő siker után Liczenmayert több megrendeléssel halmozták el, így a többi közt a müncheni gärtner-téri népszínház függönyének megfestésével, báró Stieglitz pedig egy nagy vadászjelenet készítésével. A kép, melyen Liczenmayer és Wagner együtt dolgozott, mint dekoratív munka, a németalföldi stíl legszerencsésebb újabb termékei közé tartozik, eleven és hatásos.

Most a művész kilépett az iskola kebeléből; festett arcképeket és rajzolt illusztrációkat Schiller és Goethe egyes műveire. E foglalkozása közben 1870-ben érte a kitüntetés, hogy Bécsbe hívták az udvarhoz ő felsége, a király arcképeinek festésére, a mely megbízás a portraik egész seregét zudította a nyakába. Az osztrák-magyar monarchia előkelő köreiben divat és chic lón a Liczenmayerrel való lefestés, úgy hogy a művész e foglalkozást végkép megunva, visszamenekült Münchenbe. Ott még ugyanazon évben, 1872-ben boldog házasságot kötött egy szellemes és szép amerikai nővel. Az áldó frigy melege új lelkesedéssel töltötte el, s egymásután következtek templomból kijövő «Margit»-ja, «Imogen és Jachimó»-ja s «Erzsébet, Anglia királynéja, a mint Stuart Mária halálós ítéletét aláírja» s mindegyik a belső lelki világ mesteri kitűkröztetésével; 1876-ban pedig előállott a modern művészet egyik legmaradandóbb és legremekebb alkotásával: a Faust-cyklussal, mely a müncheni művészvilágot és közönséget lázas izgatottságba ejtette s a magyar művész nevével széles e világon elhíresítette.

Merész földatra vállalkozott, mikor Faust illusztrációjához fogott. Goethe tolmácsolásában Németország legjelesebb művészei versenyeztek, kiknek csontja és vére a német népéből való, s kik minden erejüket összeszedve igyekeztek méltók lenni a költőhöz, hogy átértsek és megérzékítsék az ő gazdag költői világát. Cornelius és Kaulbach, Ramberg és Kreling jártak már előtte; Cornelius és Kreling a Faust

magyarzatában, Kaulbach egyes alakjainak utánteremtésében, Ramberg a «Herman és Dorottya» illusztrálásában. És Liczenmayernek sikerült a vállalat, győzelmesen emelkedett Cornelius, Kaulbach és Kreling fölé, s kimagaslóbb helyet vívott ki, mint Ramberg, noha ennek illusztráció-cykusa e művészet terén korszosnak nevezhető, eszményisége és eleganciája mindenk fölé áll.

Liczenmayer gazdag képzelete és teremtő ereje több változatosságot és lüktetőbb életet tudott alakjaiba önteni, mint elődei közül akármelyik. Cornelius, a ki a festők között a germán szellemek legpregnansabb kifejezője, igen helyes érzéssel a saját korába helyezte Faustot, s a Dürer és Holbein modorával teremtette meg. De a modorhoz mereven ragaszkodott, minek következtében rajzai nagyon is markansak, sok helyütt szögletesek; nála az egyéniség elhomályosodik s Faustot inkább a középkori német alakok szellemében általánosítja. Kreling szegényes a motívumok föltalálásában s erőteljes a jellemzők kidomborításában. Kaulbach meg, mint igen sok képeben, úgy Goethe alakjainak utánteremtésében is ürességbe és szinpadiaságba vezet el. Nagy tehetség, de vadászsa a hatást s hamis páthosza esik. Liczenmayer egyiránt ismeri a kort és az embert, mesterien jellemez és költőleg eszményít, mint Faust tépelődő elmélyedései és Margit lányos mozdulatai feltűntetik, különösen erős szemé van a lelki mozzanatok megfigyelésére s avatott keze azok föltüntetésére. Mióta e kartonok az 1876-iki müncheni mű- és iparkitállításon megjelentek: azóta csak rajongottak föltűntők s magasztalásnál nem volt egyéb a kritikájok. Vanak műremek, melyeket csak éltetni kell; — ilyen a Liczenmayer Faust-cykusa. Nagyon nehéz volna az 50 darab közül a legszebbet ép- úgy, mint a legkevésbé sikerültet kiválasztani. Kiválólag szépek: Margit a gyönöszékben (melyet mai számunk bemutat), a Mater dolorosa előtt, Margit anyjával meg két testvérével; Faust álma, víziói a Walpurgis-éj és boszorkányainak lovgalása, táncza, Mefisto és a tanítvány, Mefisto az Auerbach-pinceben, a kerti séta: Faust és Margit, Mefisto és Márta (melyeket mai számunk színtén közöl). Egyik nagyobb bravourra vall, mint a másik. Nemcsak a sajtó és közönség, hanem a müncheni képzőművészeti akadémia is sietett elismeréssel adózni kitűnő hazánkfiának, s 1877-ben tiszteleti tagjának választotta.

De alig hangzottak még el a rajongás szavai, mikor Liczenmayer Schiller «Harang»-jának kartonáival az 1878-iki müncheni egyetem kiállításán újra csodálatot keltett s bebizonyította, hogy a mennyire avatott ismerője a német stílnak, ép oly könnyű művészettel mozog a rokokóban is, hogy szelleme és phantaziája szinte kiapadhatlan forrása mind a naiv, mind a drámai motívumoknak. És nem csodálhatjuk, ha ilyen művészi erőnek ily fényes sikereket után a württembergi kormány úgy szólva *fehér lapot* küldött, hogy írja rá követeléseit, a melyek mellett hajlandó lenne a stuttgarti képzőművészeti akadémianál közreműködni. Liczenmayer megtette s néhány-nap mulva megkapta azokat *aláírva*, — s ma a stuttgarti akadémia igazgatója.

Pár készülöben levő képét — «Az első szerelem» (egy leány macskával), «Az első barátság» (egy fiú ölelbel) s «Margit a rokkával» — befejezte, s minden megtisztelő bucsu-tüntetés elől kitérve, a bajor fővárost elhagyta s jég rövid felső-olaszországi kirándulás után helyét Stuttgartban elfoglalta, hova néhány tehetséges tanítványa is átköltözött.

Hiszszük és reméljük, hogy nem sokáig ma-

rad ott, hogy mielőbb itthon fogjuk üdvözölni a budapesti képzőművészeti akadémianál.

Széchy Károly.

## A TENGER MELLŐL.

(W. M. . . . nak.)

I.

Az Adriára mentünk,  
Mely forrt s emelkedett,  
Talan azért, hogy esőkkel  
Érintse képedet . . . !

Evezünk gyors útemben  
A kékül síkon át, —  
S te énekelted hosszan  
A *Santa Luciat* . . . !

S a tenger vitte hangod', —  
Oly jól esett neki, —  
Rengette habról habra  
A végtelenbe ki . . . !

Oh jól tudom — a merre  
E kedves hang röpi,  
Ott csillapul az orkán,  
S esügesztett szárnynyal ül . . .

Csillag tör át a felhőn,  
Áldással lesz a vész,  
S imára kulcsolt kézzel  
Mereng a tengerész . . . !

II.

Azért, hogy nincs szebb gyöngyöd  
Hullámid mélyiben:  
Ne irigyeld meg, tenger,  
Az én szép kedvesem!

Lásd, bennem nincs irigység; —  
Átengedem neked  
Egy boldog pillanatra  
E bájos gyermeket . . . !

Im itt van . . . Bizva benned  
Öledre ráteszem!  
Mint habra hullott rózsát,  
Úgy ringasd . . . csöndesen . . . !

III.

A gályát összezúzó  
Morajló tenger-ár,  
Aranytal vagy gyémánttal  
Legyen megrakva bár.

Arany s gyémánttal terhelt  
Hajó akad elég,  
De ennél remekebbet  
Nem vittél soha még!

Zsongj éneket, vén tenger,  
Szeldét, dallamost . . . !  
Az én szívem legdrágább  
Kincsét viszed te most . . . !

IV.

Alattad zúg a tenger,  
Hulláma égre csap . . .  
Oh! ne ijedj meg tőle,  
Te vagy hatalmasabb!

Csak egyszer simogasd meg,  
S hatalmas elvesztett, —  
Rabszolgaként csokolja  
Apró, fehér kezéd . . . !

V.

Az emberek csodálják  
A tenger mély vizét . . .  
«Ah! mily határtalan nagy!  
Mily tiszta és mi szép . . . !»

Higyjétek el — a szerelmem  
Van oly határtalan;  
De sokkal tisztább, mélyebb,  
S több — édesége van . . . !

1881. június 6.

Ábrányi Emil.

## A MAGYAR SZÍNÉSZET VISZONYAI EZELŐTT FÉLSZÁZADDAL.

(1832.)

HORVÁTH GYÖRGY agg színész elbeszélése után  
közli: EGERVÁRY P. ÖDÖN.

Horváth Györgyöt is ép úgy, mint sok más fiatal embert, a szinpad ácsillogása büvölte el, s költötte föl lelkében a vágyat, melyet leküzdeni nem tudott, hogy ő is egykor mint király és bámult hős tündököljön ama deszkákon, a hol emberül megállani oly könnyűnek látszott előtte. Igen sokáig küzdött ez eszmével, s bele telt egy pár év, míg megére az ép akkor Szombathelyen működő *Komlós* Ferencz szinigazgatóhoz beállított, előadá szándékát s a színészet iránti legyőzhetetlen vágyát.

*Komlós*, az elsőrangú magyar szinigazgatók egyike, be nem fogadott akármik társulatához, első szerelmes színésze *Lendvay Márton* (az idősb), szende színésznéje *Lendvayné Hivatal Anikó*, a szerelmes hős pedig a legszebb magyar színész *Tóth Pista* volt, mind a három már akkor jó hírből álló művészek, kiknek játéka vonzó és büvölt, s maga az igazgató is fogas színész és író volt, tehát megvalogatta egyéneit, a mennyire akkor válogatni lehetett. A fürge, vidám mosolyú fiatal Horváth György megtetszett neki, s szigorú vizsga után legott befogadta, Thalia kispapjává avatván őt, s az első előadásra néma szerepben, mint statisztát léptette föl. E minőségben jó ideig kellett maradnia, hogy a szinpadot megszokja, s a lámpalázból kivetkőzzék.

Szombathelyről Zala-Egerszegre, Keszthelyre, Balaton-Füredre s Veszprémbe költözött a társulat, a hol igen sovány jövedelmek voltak, habár gróf Zichy főispáni beiktatása kedvéért mentek oda, a kinek tiszteletére díszelőadást is tartottak.

Györről sem mosolygott rájuk a szerencse, a közönség egyáltalában nem volt a színházba járásra hangolva, s már örömet távoztak volna Pozsonyba, a hol ép akkor az országgyűlés állott, s az ottani német szinigazgatóval *Komlós* már meg is kötötte a szerződést. Hogy tehát legalább egyszer megteljen a színház s utazni lehessen, *Komlós* különös ötletre jött.

Ugyanis élt akkor Győrben egy *Pelikán* nevű, tudományosan kiképzett férfiú, de ki egyszersmind elmezavart is volt s rendszeren rimekben beszélt. Csakugy szórt a verset, a miért poétának neveztek el; az ottani urak minduntalan tréfát üttek vele, koronkint egy-egy koholt ezíra rendelt készitettek számára s azt díszesen kiállított diploma mellett küldték el neki, egyszer a khinai, majd meg a japáni császár, mongol, tatár khán és emir, muszka czár, stb. aláírásával. Ez oklevelekben el volt sorolva a nagy költő világra szóló érdeme, szivethódító, bájjengzeti versezete s eddigi fényes pályájának nagy horderejű vívmányai, stb. Ép ez időben kapott a győri uraktól egy új rendjelet megaranyozott ezüstbe foglalt hét lófarkkal, óriási nagy oklevél kíséretében, küldöttség által kézbesítve; az oklevél alá a török szultán neve volt jegyezve.

*Pelikán* poéta ez érdemeleket azután minden nagy ünnep alkalmával mellére akgatta, szép fekete frakkot és tetőtől talpig ahhoz illő ruhát öltvén, a miről az ő pártfogói, a győri urak gondoskodtak, fejére pedig osztrák tábornoki sapapá kalapot csapott fel, s büszkén lépdelt fel s alá a fő utcákon s ha a templomban, vagy a nyilvános ünnepélyeken megjelent, retentelt komoly és böles arcot vágott s a köztisztelést megkívánta. Azonban egy-két érdemjel hétköznap is mindig díszelt a mellén, a nélkül soha ki nem lépett.

E sajtóságos egyéniség különben igen szelid és csendes elmezavart volt, közkedvességben állott, s bárhova bekopogtatott, szívesen fogadták, mindennütt terített asztalra talált, világi uraknál ép úgy, mint a káptalani székes kanonokok házában, anyagilag tehát miben sem szenvedett szükségét.

Miután mindez tudva volt *Komlós* előtt, rávette *Pelikán* poétát, hogy újév napján lépjen föl a szinpadra, s általa készített rimes versekben köszöntse föl a közönséget. Ez legott készséggel vállalkozott erre, s büszke volt e megtiszteltetésre.

A falragasok tehát hirdették *Pelikán*, a közkedvességű győri poéta föllépését s a nézőtér a zsufolással megtelt. Egy vitézi fényes darabot adtak elő, melyben *Tóth Pista* a királyt személyesíté, s mikor a szerep szövege szerint, trónon ülve e szavakat mondta: «Bocsássátok előmbé az udvari poétát», im belépett *Pelikán* szokott nappali öltözetében, fekete frakkban, sapapá-kalappal a fején, s mellén összes érdemeleivel.

Az igazgató azonban, a ki e tréfát még inkább fűszerezni akarta: négy színészt ördögnek öltöztetett föl, ezek égő szövevnyel léptek ki s *Pelikán* körül ugráltak, a miről neki előleges tudomása nem volt, eleinte megdöbbent s hátrált, a közönség azonban tapsolt és eljenzte kedvelt poétáját, s így csakhamar neki hevült s bátran szavalta el saját költeményét; felköszöntötte a nemességét, a győri polgárságot, s utóljára hagyta a főtisztelendő papságot, melynek sok jótéteményeivel élt, de azért élezt szórt ellene, úgy hogy a közönség lepiszszegte, miután a győri papság már akkor minden előítélet nélkül, népszerű s oly hazafias érzelmű volt, hogy a színelőadásokra páholyokat is bérelt.

*Pelikán* jól mulattatta a közönséget és neve megtölté a nézőtér; be is futkosta ezután a várost, s mindenütt azzal dicsekedett, hogy ő rántotta ki a színészeket a bajból, különben nem tudtak volna Pozsonyba utazni; de azt is hozzátette, hogy illően megjutalmazták: harmincz ezüst huszast fizettek fölléptéért.

*Komlós* akként alkudott meg a pozsonyi német szinigazgatóval, *Hock*-kal, hogy a magyar szintársulat minden előadástól százszáz váltó frot (40 frot o. é.) fog kapni, s minden hóban tizenkétszer lép föl, de a 12-dik játék összes tiszta jövedelme a magyaroké marad. E 12-dik előadásra a belépti jegyeket az országgyűlési követeknek, s a felsőtáblai tagoknak árusították el, mely alkalommal a vagyonosb urak felül is fizettek, s olyankor mindig nagy bevétel volt. A föltételek tehát igen kedvezők voltak *Komlós* társulatára nézve.

Pozsonyban «Zsigmond király álma» című darabbal kezdték meg az előadásokat, melynek szövegét *Komlós*, az igazgató írta, zenéjét pedig *Csigó Lajos*, a társulat tagja szerette.

Minden előadásra megtelt a színház, míg ellenben a német igazgató jövedelme egyre apadt, még pedig olyannyira, hogy az ő előadásuk alkalmával a magyaroknak is kellett egy kis darabot adni, hogy a németeknek bevételük legyen, s olyankor mindig is volt jövedelem. A bőjt beálltával *Hock* német igazgató Bécsbe költözött dráma-társulatával, míg ellenben neje Bécsből Pozsonyba jött le operaszemélyzetével, a hol szintén színházat bérelt.

Híres és nagy jövedelmeket csináló darab volt ez időben az «Egy óra» című tüneményes, énekes és látványos darab, melyet már ezelőtt *Hock* társulata nagy kiállítással mutatott be a közönségnek. Ezt *Komlós* is elővette, már csak azért is, hogy a németekkel megmérkőzzék. A darabban egy óriás is szerepel, a kinek néma

szerepe van, s csak a fejével int, erre *Hock* a Pozsonyban állomásozó *Sándor*-gyalogezredbeli egyik rendkívül magas termetű őrmestert nyerte meg öt pengő forint föllépti díj mellett, de a ki a magyaroknak tíz pengőrt sem akart föllépni. Ekkor *Bajuszi*, a társulat díszítője, ezelőtt szatmári kispap s igen eredeti egyéniség vállalkozott *Brankó óriás* szerepére s úgy találta föl módját, hogy majd ő Horváth Györgyöt a nyakába veszi, s kettőjükből nagyobb óriás kerül ki, mint a csodamasz őrmesterekből egymagából. *Komlós*ynak tetszett az eszme s beleegyezett; a színházi szabók felöltöztették Horváthot, nagy pánczélt csatoltak mellére, vaslánczaccal öveztek körül, iszonyu nagy sisakot nyomtak a fejére, s *Bajuszi* vállaira ütették, de idő előtt, a ki az oldalfalak mögött oly hosszas ideig tartotta a nyakán Horváthot, hogy már tipegni és topogni kezdett, s a szinpadra érve, a legédekesebb jelenet alatt, összerogyott a teher alatt, s lett a rendkívül nagy óriásból meglehetősen kis ember, *Komlós* leírhatlan bosszúságára, a közönség nem csekély mulattatására, mely persze nagy kacajba tört ki. *Bajuszi* mindamelllett megkapta az ígért 15 huszas díjat, de azt keservesen érdemelte ki.

Kikeletkor *Balogh István*, a társulat egyik vénebb tagja, kedvet kapott az igazgatóságra, miután már azelőtt is vezetett társulatot s rávette *Lendvay Márton* is, hogy társul szegődne melléje, rózsaszinben festvén előtte a jövőt, s mindaddig kecsesgette, míg meg *Lendvay* megtetszett az eszme s szavát adta *Balogh*nak, hogy igazgatótárs lesz vele. Egy nagy szobát fogadtak ki tehát oly ezébből, hogy ott *Lendvay* az ujonnan kiállítandó díszletet megfesti. A vásznat megvették, összevarrták, *Lendvay* hozzáfogott a festéshez s az előfüggönyt igen szépen megfestette, mert ő meglehetősen festész is volt, arra szigetvári *Zrinyi Miklós* és nejét festette.

Most már *Balogh* és *Lendvay* fölmondtak *Komlós*ynak. Ennek híre csakhamar elszáryalt, az országgyűlési követek a felsőtábla tagjai *Lendvay*t e munkájáról mindenáron le akarták beszélni s végre azzal fenyegették, hogy ha most *Komlós*yt, illetőleg *Pozsony*t s az országgyűlést, a hol ez idő szerint a haza színe van, ott hagyja, többé az országban sehol pártfogására ne számoljon. Ez hatott, *Lendvay* megfogadta a jó tanácsot és *Komlós*ynál maradt.

*Balogh István* azonban és neje, *Somogyi és neje*, a ki ritka férfias modoru pipásasszony volt, és *Horváth György* ott hagyta *Komlós* nagy társulatát és *Pozsony*nt, egy ladikon a Dunához közel, a Csallóközben fekvő *Vajka* faluba költöztek, egy parasztkoresmába szálltak, melynek tulajdonosa, egy kastélyos földesur, díjmentesen engedte át az ivószobát, s az udvaron heverő ócska hidasdeszkákat is a színészek szabad rendelkezésére bocsátotta, a miből ők szinpadot építettek, s pár óra alatt ott tündöklött a Thalia temploma, az iddogáló parasztek nagy bámulatára.

A korsma ivója azonban csak oly föltét alatt lón a társulatnak átengedve, hogy abból a mulatókat csakis a pénzért megnyitásokor szabad kiutasítani. Ekkor aztán az igazgató, *Balogh bácsi*, teljes szinpadi jelmezben és kifestve sorra járta és szölitotta föl az inges pártfogyas vendégeket, hogy van-e kedvük a szinjátékok (komédiát) megnézni vagy pedig haza menni szándékoznak? mert a ki marad, annak négy garast kell fizetni. Találkoztak olyanok is, a kik maradtak, s *Balogh bácsi* beszédre a garasokat.

Egy darabban a még akkor fiatal és kezdő színész *Horváth György*nek egy vén tábornokot kellett volna játszani, a mit ő sehogysem akart elvállalni. *Somogyiné* fölmentette a keserű pohár alól, s vállalkozott a vén generálist

eljárni oly föltétel alatt, hogy neki Horváth egy struczollat ajándékoz. El is játszta Somogyiné a vén tábornokot, még pedig derekasan, s föl sem tűnt, hogy asszony, mivel magas termete, széles válla, pirosposzgás nagy holdvilág arca és erős kemény hangja volt; inkább is beillett volna ő férfinak, mint nőnek, minden tekintetben.

A társulat a Körösy párral megerősödvé, Csallóköz legnagyobb városába, Somorjára ment. Itt, annak dacára, hogy jó jövedelmek voltak, Horváth György megunta a kis társa-

«Mókus»-ban Ugri Laczit is játszta már; ekkor Gaál azzal ijesztette, hogy Komlósnál husz év múlva se fog kapni ilyen szerepet.

Ezalatt Pozsonyban a redoute-teremben fényes udvari bált rendeztek, melyre csak a legválogatottabb közönség volt meghíva. Farkas József a híres magyar táncos és színész, a ki ép akkor jött haza Párisból, a hol nagy diadalt aratott, szintén meg volt híva e bálba oly czélből, hogy éjjeli szünóra alatt magyar magántáncot járjon el. Farkas igen drága, aranyra kihányt díszmagyar ruhában, kardosan lépett

Szöllősy hírét vette, Pozsonyban termett, s ő is fölépett a magyar magántáncban a szinpadon azért, hogy e hatalmas vetélytárral megmérkőzzék; de föléptek egyszerre is, mindketten egymás mellett táncoltak, s összes erejüket és tehetségüket összeszedték. Szöllősy sokkal fiatalabb volt, s tovább tartotta ki, míg ellenben az idősebb Farkas izmai elgyengültek, lába kifáradt, az oldalfalak mögé vonulni kényserült, s ekként Szöllősy lett a győztes, legalább a közönség neki adta az elsőséget.

Pozsonyból Győrbe szállította társulatát



LICZENMAYER FAUST-ILLUSZTRÁCIÓIBÓL. — A KERTI JELENET.

ságot és a kis helyeket, levelezésbe tette magát Komlósyval, visszakívánkozott hozzá, a kitől szíves meghívást is kapott; egy szép reggelen bucsu nélkül hagyta el Balogh társulatát, s egy nádas kocsin Pozsonyba utazott, legelőbb is pártfogóját Tóth Pistát kereste föl, de mily nagy lett meglepetése, mikor ott Balogh Istvánt találta, a ki azt kérdezte tőle, hogy vissza akar-e hozzá menni, s midőn az nemmel válaszolt, Gaál Minyához fordult s kérde: «de te csak jössz velem?» «Már hogy ne mennék» — szölt az öreg s egyszermind Horváthoz fordult e kérdéssel: «mondja meg csak, miféle szerepeket játszott Balogh társulatánál?» Horváth elmondta, hogy

ki, s a szintén fényesen, huszárnak öltözött szolgálja követte, kardját s atillája alját leoldta, Farkas övig erő dolmányban maradt s oly ügyességgel s bájjal járta el a magyar magántáncot, hogy a nagy, fényes közönséget bámulatra ragadta, melynek tapsvihara szünni nem akart, s mely őt gazdagon megjutalmazta. E jeles táncművész Komlósy társulatánál maradt, tánczikolát nyitott, igen sok előkelő tanítványa volt, a színészeket azonban díjmentesen tanította, a szinpadon többször lépett föl, s mindannyiszor nagy tetszést aratott.

Mikor ennek, az ép akkor Pesten tánczikolát tartó s szintén hírneves táncművész

Komlósy, a hol mindössze három előadást tartott. Itt ismét mind a két táncművész fölépett, s ismét Szöllősy lett a győztes, kit a közönség letartóztatott, s ő ott tánczikolát nyitott. Farkas pedig a társulatnál maradt.

Innen Komáromba mentek át, hol a szigeten épített arenában játsztak s Fácny Lajos által rendezett nagyszerű képletek (tableaux) igen nagy közönséget vonzottak.

A nyarat Balaton-Füreden töltötték, a hol Komlósy társulatát nagy veszteség érte, miután a már akkor szép hírnévre emelkedett fiatal művész Lendvayné-Hivatal Anikót a Budán játszó Pily szinigazgató társulatához csalogatta,

sőt személyesen is eljött Füredre. Így sikerült őt magával vinnie Budára, s reá egy hétre Lendvay is, habár ellenezte neje távozását, szintén ott hagyta Komlósyt, s Budára ment. Ezek helyébe azután Abday Sándor, s a szintén jó hírnévben álló szende színész Abdayné-Böszörményi Johanna, Száky József, Udvarhelyi Miklósné és a széptehetségű színész, Erdős jöttek, de Lendvay Mártont, kivált pedig Lendvaynéét egyik sem volt képes pótolni, Böszörményi Johanna csak az árnyéka volt.

Ekként megerősödvé Komlósy társulata, Székes-Fehérvárra ment, a hol mindössze is az a megemlítésre méltó eset adta elő magát, hogy egy előadás alatt, a főszerepet játszó Tóth Pistát a mennykőnek kellett volna lesujtani s a röppentyű el nem sült. E hiba Bajuszi díszítő

Székes-Fehérvárról Pestre ment a társulat a nagy német színházba játszani.

### LICZENMAYER FAUST-ILLUSZTRÁCIÓIBÓL.

Kitünő művész hazánkfiának a német költőkirály nagy remekéhez készített jellemző rajzaiból két lapot (egyike kettős) mutatunk be olvasóinknak, melyek a *Ströfer T.* müncheni kiadónál megjelent nagy díszű illusztrált Faustkiadásból valók.

Bár olvasóink előtt a Göthe Faustját, akár eredetiben, akár magyar fordításaiban kétségen kívül ismeretesnek tehetjük föl, s csak inkább emlékeztetésül mutatunk rá a szöveg illető helyeire, az illusztrációk megérthetőségeért.

A kettős kép a híres kerti jelenetből van véve, melyet, a mint a költő által gondolva s

karjára fűződik s megereszti üres beszébe zuhogó zsilipjeit.

E keserűen humoros kép háta mögött egy megható idylli kép körvonalai fejlenek ki: a Faust és Margit kezdődő szerelmi regénye. Mefisztófelesz azért foglalja el a hiu szomszédnét, hogy Faust szabadon szépeleghessen Margitnak.

A jelenet színhelye: kert, melynek tekervényes utain, bokrai sűrűje közt a két szerelmes, sovárgó s édelgő pár, egymástól külön-külön, karöltve sétál.

Im egy pár vonás a két, egymásba szövődő beszélgetésből.

**Márta.** Az ur hát utazóba van csak mindig?  
**Mefisztó.** Hajh, hogy az embert dolgai kényszerítik! Mily nehezen hagy ott egy jó helyet! Pedig maradni, hűbe, neu lehet.  
**Márta.** Fürgébb korunkba járja ugy a hogy, Vigan nyakunkba venni a világot; De jó időnk mindegyre fogy



LICZENMAYER FAUST-ILLUSZTRÁCIÓIBÓL. — A TEMPLOMI JELENET.

mester büne volt. A darabot, melynek czime «Bartolomeo Caramanno a tengeri rablók fejedelme, vagy a cucorai szűzek» volt, ismételték. Ekkor előállott Fülöp János s olyan mennykővet ajánlkozott készíteni, a mely okvetetlen elsül. Komlósy tehát megbizta, hogy készítsen, de nem egyet, hanem ötöt, Bajuszival közreműködve, azért, hogy ha az egyik el nem sült, hát akkor a többit gyujtsák meg egyenkint. A röppentyű-mennykő azonban most sem sült el, a függőnyt le kellett eresztetni, s alighogy lehullott, im elkezdett pattogni és durrogni mind az öt mennykő egymás után, a közönség nagy mulatságára, mely hangos kacagásra fakadt.

irva van, nem is lehetett másképp mint így párhuzamosan illusztrálni, mert az egy jelenetben kettő van összeszőve, egyik a másiknak árnyéklással s kidomborítására szolgáló.

Faust meglátta és megszerette a templomból kilépő és ártatlansága bájában ragyogó Margaretát. Mefisztófelesz, a csábító gonosz lélek, magára vállalja, hogy bevezeti a leányhoz s megkeríti neki e semmi rosszat nem sejtő ártatlanságot. E czelra a sikamlós erényű szomszédasszonyt, az idősecske, de még tetszeni vágó Mártát is felhasználja, kinek férje távol országokon jár s rég nem adott hírt magáról. A szalmaözeveg könnyen és szívesen elhiszi, hogy férje elveszett odakünn s ő igazán özvegy lett; előbb a szomorú hír hozójának karjába ajúl; de mindjárt rá kellett kezdi magát;

S hogy sirba agglegényként vánszorogj, Azt nem kívánja jó barátod.

**Mefisztó.** Borzadva is nézek elébe!  
**Márta.** Hja, szép uram, gondold meg idejébe. (Elmennek.)

A szin másik oldalán — a kert másik övényén, Faust és Margit jönnek. Édes szerelmők ártatlanabb s eszményibb szavakban ömledéz. A mint elmennek, ismét a másik pár kerül elő.

**Márta.** Ti szegény asszonyok, hiába vagytok rajta. Az ilyen agglegény bajjal javítható.

**Mefisztó.** Csak a tanító legyen ilyen fajta; Ki tudja? Megtanuljuk a mi jó!

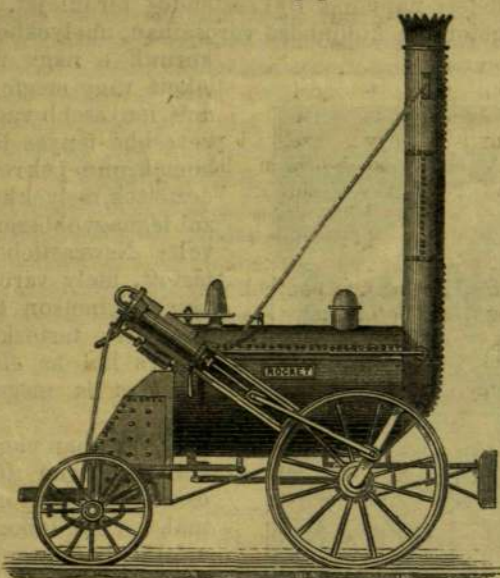
**Márta.** Hát igazán, uram, nem késett el a lecke? s így tovább.

Faust és Margit egyre mélyebben beles-





tölgfát ültetett el a ház elé, Stephenson tisztele-  
tére. Ugyanitt több gémozondonyt is kiállítottak,  
köztük nagyon érdekeseket. Ott lehetett látni  
az első gémozondonyt, melyet Stephenson össze-  
szerkesztett, s melynek rajzát jelenleg be is  
mutatjuk az olvasónak. A gép, dacára a nehéz-



'Rocket' az első lokomotív.

kességnek, melylyel minden első találmány bír,  
még ma is jó állapotban van, s működni képes.  
Az első személykocsikat, valamint a régi gépek  
közül többeket is bemutatnak. (Stephenson arcz-  
képét, s a legelső mozdonyok egyikének, a  
'Lokomotio-n'-nak rajzát 1875. évi 42-ik szá-  
munkban mutattuk be.)

Az egész társaság visszaterve Newcastlebe,  
folytatódta az ünnepélyességek. Diszesen föl-  
kantározott és fölborított erős lovakkal és  
teherszállító kocsiikkal hosszú menet állított  
össze, mintegy annak jelképezésül, hogy a



Az első személyszállító kocsi.

lovak szabadították föl a nehéz vontatás terhe  
alól. Aztán a nép tartott proceszsiót. A nagy  
piazcon több mint 40,000 ember haladt el ün-  
nepélyes díszbe öltözve. A menet több mint  
három óráig tartott.

Az ünnepély legkimagaslóbb része azon-  
ban az volt, hogy ez alkalommal egy egyszerű  
iskolának vetették meg alapját. Az iskola három  
részből fog állani. Legelső szakába föl fognak  
véteni az elemi tanórákat végzett ifjak. A má-



A második személyszállító kocsi.

sodik szak gépészek számára való, s a Durham  
és Northumberland grófságbeli ifjak vehetők  
föl belé, a kik a tizenkilenc éven még nincsen-  
nek túl. A legfelsőbb szak osztályába az alsób-  
baktól vesznek föl olyanokat, a kik szorgalom  
és tehetség által magokat különösen kitün-  
tették. Meltó befejezésül az ünnepélynek  
200,000 forintnyi összeg gyűlt össze egy Ste-  
phenson számára emelendő emlékoszlopra.

### LEVÉL KURDISZTÁNBÓL.

Diarbekir, 1881. május 28.

(Tigranocerta. A levegő nélküli város. Régi vízvezeték.  
Hogy építik a házakat. A skorpiók ellen. Műemlékek a per-  
sák előtti időkbel. Felekészetek. Egy magyar ember az olasz  
barátoknál. Három konzul. Mr. Barnham, és Szekender bég,  
Fritsch Gusztáv házának temetése. Egy francia utazó.)

Immár elmúlt két hete, hogy Karputh-  
ból ide érkeztem a rekkenő hőségű és vég-

hetetlen rossz klímájú kurdisztani fővárosba.  
Ez a hajdani Tigranocerta, a melynek falai most  
is köröskörül fennállanak, közben-közben bást-  
tyákkal, fenn a rovátkok kissé megsejülve; de  
különben a négy kapu és a gömbölyded vagy  
négyzetű bástyák teljes épségben vannak ma  
is. No de persze nem kell oly magas falakat és  
oly szegletesen bemélyedő kapukat képzelnünk,  
mint Európában; de azért is még eléggé im-  
pozánsak távolról úgy, mint közelről, s a köz-  
egészségre nézve igen ártalmasak, nem enged-  
vén a levegőt szabadon keringeni, a városnak  
különben is igen szűk, piszkos, czikzakkos ut-  
czácskái és terein. Egyedül a város észak-keleti  
része az, mely egy kissé magasabban fekszik —  
a Satt-Tigris folyó jobbparti magaslatain. Itt  
van csak egy kissé jobb levegő.

A régi vár és kastély teljesen romban áll,  
de még mindig külön kapu vezet hozzá; benne  
a régi szaraly vagyis kormányzósi épület. Az  
új künn van nyugatra a várostól felőrányira s  
vele szemközt a katonai kórház, a hole sorokat  
írom, s melyet most az internacionális és török  
távirda- és postáigazgatóság használ. Ablak-  
ai a szép, majdnem le a Sattig elterjedő ker-  
tekre néznek.

A többi városrészek a Mardin- és a legin-  
pozánsabb, a Rum-kapu felé — de mely  
nevezet jelenben elvesztette értelmét, igen kevés  
rum-görög lakozván a mondhatni egymagában  
álló görög templom körött a másfajta lakosság  
középette, — alantabb feksziknek s el lehet mon-  
dani igazán róluk, hogy a levegő sem járja  
őket.

A víz csak járja, mert három vízvezetéken  
keresztül hozatik a városba, messze 3—4 óra-  
járásnyira fekvő falvakból. Ezek közt legneve-  
zesebb az, mely a görög kapuhoz közel izeve-  
tes művészettel épített vezetékekkel vezetetik  
be s egész utján jól ki van kövezve, hosszú-  
dad koczkás gránit-kövekkel, de nincsen se ta-  
karitva, se tisztán tartva, s a rajta esett sérülé-  
seket is lóganejjel feldozzák ki, s az emberi  
holttetem, ha megöletés után véletlenül be-  
vetetik, hetekig elfekszik ott benne, míg teljes  
rohadásnak indult egyes elszakadt részei figyel-  
meztetik a népet, hogy vegye ki onnan.

Igy áll itt a dolog a csatornázással is, az  
utczák s a piacok tisztántartásával. Van ugyan  
egy alkalmazott orvos és egy u. n. 'egészség-  
ügyre fölügyező bizottság', de ezek működése-  
nek vajmi kevés látszata van, s a város, mely  
síma papályos téren, kertektől körülveve oly  
szépén fekszik, a lemenő vagy fölkelő nap su-  
garaitól megkoronázott falakkal és bástyákkal  
egyikévé lesz a legegészségtelenebbeknek. Te-  
gyük hozzá még a temetési módot s a temetők  
helyeztetését, török módra közvetlen a város-  
kapuk előtt, és azt, hogy a régi szánok és ár-  
kok kiszáradtak s betömettek ugyan, de helyük-  
et álló vagy csak kevésbé folyó víztölcsők fog-  
lalják el nyugatról, sűrűn benőtt kertek rendet-  
len tömege keletről és délről le egészen az itt  
lassan és keskeny ágyban több hidtől áthidalva  
kanyargó Tigris partjáig; s hogy ezen kívül  
még az időjárás is a legkülönösebbek, a legvál-  
tozókényabbak közé tartozik: magyarázatát  
fogja lenni, hogy miért van oly halvány és egész-  
ségtelen színben a szegényebb lakosság, a mely  
nem menekedhetik egyszer abba a magasab-  
ban fekvő helységbe, mind ezt a tegnapi innen  
elutazott angol konzuli helyettes Mr. Barnham  
tevő, máskor meleg fürdőre pl. Csermükbe, mint  
ezt az orosz konzul családja cselekszi, s nem  
ihatik folyton a Tigrisből hozott és szézen át  
letisztított vizet.

Mennyi minden lézas betegségnek mennek  
itt keresztül a lakosok, mily kelendő itt az or-  
vos, gyógyszerész és fűszerár (akhtar), a ki  
melleseleg orvosi mesterséget is üz; — mily egész-  
séges ehhez képest a magasabban fekvő, nagy  
kiterjedésű, de kisebb népességű Erzerum,  
melynek lakossági száma most már nem üti  
meg a 40,000-et, míg a Diarbekiréi tulhaladja,  
nem is tekintve az örökös flottans kurd és arab  
népséget!

A házépítésben a fát is igen kimélik itt, min-  
dent az idők viharától meglikgatott négyzetű  
granitkövekből építnek; a házak udvarainak,  
szobáinak talaja és oldalfalai mészkővel, min  
így építvék. Valami mészfélével péppel bevonják a  
falat s a tetőt, s így csupaszon adják berbe,  
egy kis szivattyú kuttal együtt, a melylyel a  
vizet a csatornából felszivattyúzzák ott, a hol  
az esés különben az önkényes előzőknekre

nem elég nagy. A jobb és nagyobb házakban  
egy kis kertecské s a mellett kömedencében  
viktörök van. Közül egy kis szökőkuttal. Az  
alsó szobák köből építvék a nyáron nap közt  
itt időznek s nem mint Bagdadban a föld alatt,  
a felső szobák inkább fából alkotvák s téli lakó-  
szobák. Mint Erzinghianban és Khárput kül-  
városaiban, itt sárból vagy sárteglából épített  
házakat látni ritkán lehet, miután a kőanyag  
olcsó, a fa meg drága.

A fából és sárból épített házakban skorpió  
nem igen tartózkodik, csakis körepedésekből  
szokott nyári hő napon vagy éjeken előbujni,  
vagy lepottyanni. Elővigyázati szabály ellenök-  
ben magas fapapusban járnai, az alsó ruhát jól  
összeszedni, a földön nem aludni s ha egyszerű  
megszurt, akkor a sérült tagot a seb fölött jól  
lekötni, bevagdalmi és égetni a sebet. A kisebb  
skorpiók szúrása ellen azonban elegendő egy-  
szerű ipecacuana-pép rátétele a sebre.

Mind ezt persze csak lassankint tudtam  
meg; úgy azt is, hogy a város kőfalai s egyéb  
köemelekei, mint a nagy meeset udvarát kerítő  
márványkő-oszlopok ivelt sorok; gyönyörű fa-  
ragványokkal, koszorozott oszlopfejekkel s ki-  
tűnő szépen kifaragott oszlopdekkal, a persa  
hódítás előtti idők maradványai.

Van a városban igen sok szép és nevezetes  
meeset török iskolákkal, vízzel bőven ellátott  
nagy udvarokkal, az örmény gregoriánusoknak,  
örmény katolikusoknak és kongregacionisták,  
ugy episkopális protestánsoknak külön egyhá-  
zaik. Nevezetes a khaldaeus egyház is, melynek  
patriarkhája jelenleg ép itt tartózkodik. E fele-  
kezethez legtöbbször arabok tartoznak és örmé-  
nyek; tiszta régi khaldaeus kevés van s már az  
iskolákból is ki akarják küszöbölni e nyelvet.  
Pedig én e nyelven irt bibliákat magam is lát-  
tam tegnap a 8-ik századból és a 13-ikból. Kül-  
önösen számos a khaldaeus egyház Mosulban,  
Urfában, Bagdadban stb., bár azelőtti 300 püs-  
pöksége alig egynehányra olvadt.

Az arab keresztények egy része khaldaei  
katolikus és gregoriánus, a másik nesztorianus.  
E mellett az olasz kapuczinus hittérítőkné is  
van egy néptelen puszta zárdájuk és templom-  
uk itt. Működési helyüket áttették Khárput  
meesetébe, hol azonban az új vali Abd-ullah  
pasa nem a legjobban bánt el velük, mikor leg-  
első ízben nála tisztelegtek: 'Kik vagytok, mit  
kerestek itt? nem ismerlek titeket; okmányaitok,  
szabadalmi leveleitek egy batkát sem ér-  
nek, utajat kell szereznetek, addig se nem  
templomozhattok, se nem építhettek?' — Lett  
erre aztán felzúdulás, telegrafirozások pápai nun-  
ciuszohoz és Francia követhoz Konstantiná-  
polyba, honnan még ez ideig a válasz meg nem  
érkezett.

E latin szertartású, többször olasz szármá-  
zású csuklyás hittérítők zárdájában tartózkod-  
dik immár három hó óta egy bajai derék mag-  
yar szappanosmester V. F., ki vendéglős volt  
Boszniában, s miután Oroszországot, Bulgá-  
riát, Abyssiniát és Egyiptomot megjárt volna,  
Alexandriából jött egyenesen Aleppóba, onnan  
Urfába s innen ide azon szándékkal, hogy Bag-  
dadba tovább megy; de a barátok visszatartot-  
ták s most náluk igyekszik hasznosítani magát.

A katonaság közül immár csak a mi rendsz-  
gyalogzászóaljunk maradt itt, meg egy század  
lovasság s fél üteg ágyú. A falak teljesen véd-  
telenek s tulajdonképp csempészet elleni sorom-  
pónál többre nem használhatók: mindazáltal  
a dohánycsempészetet nyíltan és minden tar-  
tozkodás nélkül üzük s az öröket jól elődöntik  
alkalmaszerűleg.

Három konzul székel itt: persa, orosz és  
angol. Az orosz nagy pompát üz. A tulajdon-  
képi angol kurdisztani konzul Trotter ezredes  
már régóta szabadságon honn van Angliában.  
Helyettese, a vice-konzul Mr. Barnham pár  
nap előtt utazott el innét végkép Kerazunt felé;  
a legjobb emléket hagyván itt hátra mind a  
benszülőttek, mind a csekély számú európai  
kolonia előtt. Így pl. csak azt kell megemlíte-  
nem, mit az itten március 1-én elhunyt honfi-  
társunk Szekender bég (Fritsch Gusztáv) fényes  
eltemetése, hagyaték rendezése, sírjára illő  
emlék emelése által tett.

Ma reggel utazott el innen Bitlis felé egy  
francia utazó-társaság, mely a legkényvelme-  
sebb sátrakban, a legfényesebb ellátással, telje-  
sen európai kényelemmel utazik. Vezetője  
Chantre Erneszt, a lyoni természeti muzeum  
aligazgatója, a lyoni anthropologiai társaság

titkára, ki 1876-ban a budapesti anthropologiai  
kongresszuson is részt vett s annak titkára volt,  
s Pulszky Ferenc és Römer Flóris, Lenhossék  
és Szabó József tanár urakra élénken emlékszik  
vissza. Jelenleg itt koponyaméréseket vitt vég-  
hez kurd fejeken, úgy itt nálunk a katonakör-  
házban, mint a városban, s lefenyképezette  
utitársá Barry Emil kapitány által a jellegze-  
sebb alakokat. Harmadik társ Motte Donát,  
ugyancsak a lyoni természet múzeum öre, ki  
különösen madarak kitömésével, halak, gyíkok  
elhelyezésével foglalkozott.

Kovácsnai B. D.

katonasoros a kis-ázsiai török hadseregéből.

### HÁNY FOK MELEG VAN ?

Sokszor olvassuk angol és amerikai lapok-  
ban, hogy itt és amott 90 vagy 100 fok stb.  
meleg van, de kevesen tudják maguknak meg-  
magyarázni ezt a borzasztó magas hőmérséklet-  
et s legtöbbször azt toll- vagy nyomtatási hibá-  
nak tulajdonítják; és ha vannak is, kik tudják,  
hogy az angolok Fahrenheit szerint szokták  
számítani a hőmérők fokait, nem ismerik a  
Réaumur, Celsius és Fahrenheit rendszer közti  
viszonyt, mely szerint egyik a másikból könnyen  
kiszámítható.

Nem lesz tehát fölösleges, ha egyszerű  
összehasonlító táblázatban e három rend-  
szert megjelöljük egymás mellé állítjuk,  
ugy a mint következők, megjegyezzük: hogy a  
Réaurnál a víz 0 foknál fagy, + 80°-nál  
forr; Celsiusnál 0°-nál fagy, 100°-nál forr;  
Fahrenheitnél + 32°-nál fagy és + 212°-nál  
forr.

A különböző hőmérőfokok összehason-  
lítása:

| Réaumur         | Celsius         | Fahrenheit      | Réaumur         | Celsius         | Fahrenheit      | Réaumur         | Celsius         | Fahrenheit      | Réaumur         | Celsius         | Fahrenheit      |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint | fokozat szerint |
| 0               | 0               | 32              | 21              | 26,5            | 79,5            | 41              | 51,5            | 124,5           | 61              | 76,5            | 169,5           |
| 1               | 1,5             | 34,5            | 22              | 27,0            | 80,5            | 42              | 52,0            | 126,0           | 62              | 77,0            | 171,0           |
| 2               | 2,0             | 36,0            | 23              | 27,5            | 81,5            | 43              | 52,5            | 127,5           | 63              | 77,5            | 172,5           |
| 3               | 3,0             | 38,0            | 24              | 28,0            | 82,0            | 44              | 53,0            | 129,0           | 64              | 78,0            | 174,0           |
| 4               | 4,0             | 40,0            | 25              | 28,5            | 83,0            | 45              | 53,5            | 130,5           | 65              | 78,5            | 175,5           |
| 5               | 5,0             | 42,0            | 26              | 29,0            | 84,0            | 46              | 54,0            | 132,0           | 66              | 79,0            | 177,0           |
| 6               | 6,0             | 44,0            | 27              | 29,5            | 85,0            | 47              | 54,5            | 133,5           | 67              | 79,5            | 178,5           |
| 7               | 7,0             | 46,0            | 28              | 30,0            | 86,0            | 48              | 55,0            | 135,0           | 68              | 80,0            | 180,0           |
| 8               | 8,0             | 48,0            | 29              | 30,5            | 87,0            | 49              | 55,5            | 136,5           | 69              | 80,5            | 181,5           |
| 9               | 9,0             | 50,0            | 30              | 31,0            | 88,0            | 50              | 56,0            | 138,0           | 70              | 81,0            | 183,0           |
| 10              | 10,0            | 52,0            | 31              | 31,5            | 89,0            | 51              | 56,5            | 139,5           | 71              | 81,5            | 184,5           |
| 11              | 11,0            | 54,0            | 32              | 32,0            | 90,0            | 52              | 57,0            | 141,0           | 72              | 82,0            | 186,0           |
| 12              | 12,0            | 56,0            | 33              | 32,5            | 91,0            | 53              | 57,5            | 142,5           | 73              | 82,5            | 187,5           |
| 13              | 13,0            | 58,0            | 34              | 33,0            | 92,0            | 54              | 58,0            | 144,0           | 74              | 83,0            | 189,0           |
| 14              | 14,0            | 60,0            | 35              | 33,5            | 93,0            | 55              | 58,5            | 145,5           | 75              | 83,5            | 190,5           |
| 15              | 15,0            | 62,0            | 36              | 34,0            | 94,0            | 56              | 59,0            | 147,0           | 76              | 84,0            | 192,0           |
| 16              | 16,0            | 64,0            | 37              | 34,5            | 95,0            | 57              | 59,5            | 148,5           | 77              | 84,5            | 193,5           |
| 17              | 17,0            | 66,0            | 38              | 35,0            | 96,0            | 58              | 60,0            | 150,0           | 78              | 85,0            | 195,0           |
| 18              | 18,0            | 68,0            | 39              | 35,5            | 97,0            | 59              | 60,5            | 151,5           | 79              | 85,5            | 196,5           |
| 19              | 19,0            | 70,0            | 40              | 36,0            | 98,0            | 60              | 61,0            | 153,0           | 80              | 86,0            | 198,0           |
| 20              | 20,0            | 72,0            | 41              | 36,5            | 99,0            | 61              | 61,5            | 154,5           | 81              | 86,5            | 199,5           |

Ha e táblázatot figyelemmel áttekintjük,  
látni fogjuk, hogy e három rendszer: Réaumur,  
Celsius és Fahrenheit (ha ez utóbbiból 32-t mint  
állandó mennyiséget levonunk) oly viszony-  
ban állanak egymáshoz mint 4, 5 és 9. Így pél-  
dálul 4° Réaurnál 5° Celsiusnak és 9° (41—32=9)  
Fahrenheitnek felel meg. Ha tehát olvassuk angol  
lapokban, hogy Kalkuttában most 90,5° me-  
leg van s akarjuk tudni, hogy ez Réaumur szer-  
int hány foknak felel meg, először is levonjuk  
32-t a 90,5-ből s marad 58,5, melyet 4-el  
szorozva, 9-el elosztva ki fog jönni 26° Réau-  
mur; vagy ha 4 helyett 5-el szorozzuk s ugyan-  
csak 9-el osztjuk, akkor Celsius szerint 32,5°-nak  
fog megfelelni, a mint a fentebbi táblázatból is  
látható.

A ki a szabály általános alakban kívánja  
látni, adhatjuk azt a következő algebrai kép-  
letben is:

| Réaumur | Celsius     | Fahrenheit  |
|---------|-------------|-------------|
| 1       | 5/9 (t-32°) | 9/5 t       |
| 2       | 5/9 t       | 9/5 t + 32° |
| 3       | t           | 9/5 t + 32° |

A szerint, a mint egyiket a másikba akar-  
juk átváltoztatni.

A t betű a hőmérők fokozatát jelenti.

Példák:

131° Fahrenheit hány Celsius?  
alkalmazva 5/9 (t-32°) képlet leend:  
5/9 (131-32) = 55° Celsius.

80° Celsius hány Fahrenheitnek felel meg?  
Itt a képlet leend 9/5 t + 32° = 9/5 80 + 32 =  
176 Fahrenheit.

50° Celsius hány Réaumur?

4/5 t = 4/5 50 = 40° Réaumur, stb.

Bodola Lajos.

### IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.

'Szegeđ népe'. Ős Szegeđ népköltése. Gyű-  
tötte Kálmány Lajos. I. kötet. 'E gyűjtemény, —  
mondja a bevezető szó — nem évek során át tartó  
fáradtság eredménye. Csak negyedévig gyűjtöttem  
szülővárosom népköltését.' A hirtelen munka meg-  
is látszik a kötetben. Hosszabb idő alatt s több gond-  
dal bizonyosan teljesebb gyűjteményt lehetett volna  
adni; de nem ez a főbb, mert ezen a kitérésre helye-  
zett II-ik s esetleg további kötetek segíthetnek.  
Hanem az, hogy a gyűjtő, a mit Szegeđben hallott,  
mindugy vette mint Szegeđét. Pedig tudjuk, hogy  
terjednek a népdalok és mesék helyről-helyre, vidék-  
ről-vidékre. A gyűjtőnek, ha Szegeđ népét akarta  
festeni dalában, meséiben, szokásaiban, kritikával  
kellett volna eljárni, kiválogatva az ott termettet a  
bevándorlótól; ez több időt, több gondot kívánt  
volna. Ám a gyűjtemény így is igen becses. Becses  
terjedelménél fogva is. 15 ballada s rokon nemű, 80  
szermel dal, 50 hazafüti s katonadal, 12 puszta s  
pásztor dal, 12 bordal és köszöntő, 30 tréfás és gnyad-  
s, s még négy tréfás vers, 12 vegyes dal, 100 dajka-  
rim, gyermek-vers és játék, 12 szokás (ide sorozva a  
mysterium-fajtaikat is), 50 reálolvasás s egyéb babo-  
nás mondas, 35 kisebb nagyobb mese, 12 csali mese,  
60 találós mese van benne. Becsesek a jegyzetek is,  
összehasonlításokat tartalmazván az eddigi népdal-  
és mese-gyűjteményekkel. Toldalékok az Ős Szegeđ  
nyelvjárása van ismertelve s fejtegetve; — mennyi ala-  
possággal, szóljanak hozzá a nyelvészek. — A gyű-  
jtemény létrejöttét Szegeđ város lelkes törvényható-  
sága segítette elő; s mint e részben első példát az  
országban, méltó elismeréssel kiemelni. Vajha min-  
den vidék tenne ennyit népköltési és néprajzi ha-  
gyományainak összegyűjtésére és fontartására! A  
nagy nyolczadtré XV. VII. és 216 lapra terjedő  
kötet ára 1 frt 50 kr.

Arany műveinek teljes kiadása. Ráth Mór  
tevékeny kiadói vállalkozásának huszonöt éves kor-  
szakát méltólag kívánja megülni. Kiadja Arany  
János összes műveit, a fordításokkal együtt. Ez lesz  
az első teljes kiadás a nagy költő műveiből, még  
pedig többféle alakban. A nyolczadtré diszkiadás  
körülbelül 8—10 kötet lesz, s tartalmazni fogja az  
Aristophanes fordításokat is. A 'Toldi-trilógia'  
illusztrált albumszerű kiadásban is megjelenik, a  
kisebb költeményekből, eposzokból Ráth kis-alaku  
ugynevezett gyémánt-kiadás is rendez, 'Hamlet'  
böl pedig kis nyolczadtré elzevir-kiadás. Végül a  
'Családi könyvtár'-ban szintén kiadja Arany mű-  
veit, melyek e szerint minden igénynek megfelelő  
kiadásokban lesznek kaphatók.

Jogügyi könyvek jelentek meg a Franklin-  
társulatnál, melyeket ajánlunk az illetékes körök  
figyelmébe. Székács Ferenc ügyvéd és budapesti  
törvényszéki bíró, 'A magyar büntető eljárás kéziköny-  
ve'-t írta meg, a büntető eljárás tüzetes ismerteté-  
sére, melyhez gyakorlati téren elég tapasztalatot  
szerezhetett, s hivatva van a törvénykezési gyakorlat  
megállapodásait és irányadó elveit fejtegetni.  
Könyve ismerteti a büntető eljárási rendszerek fej-  
lődését; a törvényszékekhez utalt büntettek és vét-  
ségekről szóló eljárást; a törvényszékek különös  
eljárásairól és az egyes bíróságok előtti eljárásokról,  
sajtóügyi eljárásról, stb. Czéjja a műnek első sor-  
ban a jogász ifjúságnak nyújtani kézi könyvet; to-  
vábbá oly ügyvédeknek és bíráknak, kik rendszeren  
nem a büntető téren foglalkoztak, hasonlólag szok-  
nak is, kik eddig közgazgatási téren működén.  
bírói hatáskörbe léptek. A 200 lapra terjedő kötet  
ára 1 frt 60 kr. — 'Az erdőtörvény magyarázata',  
írta dr. Klekner Alajos, kassai akadémiai jogtanár. E  
munka a bonolyult erdő-törvény magyarázatát a  
miniszterium által kihirdetett pályázatra készült, s  
nemcsak a törvény egyes szakaszait és intézkedé-  
sének szellemét fejtegeti részletesen, hanem a törvény  
egy-egy kifejezését s elnevezéseit is. Végül betűsoros

tárgymutató szolgál utbaigazítón. A terjedelmes  
könyv ára 2 frt. — 'Dönténytár', a kir. Kuria sem-  
mitőszéki és legfőbb ítélőszéki osztályának elvi je-  
lentőségű határozatai. Kiadja a 'Jogtudományi Köz-  
löny' szerkesztősége. XXVI. évfolyam. Ára 2 frt.

Alexandri Vasul működése a román irodalom  
terén, e kissé nehézkes cím alatt jelent meg Dulf  
Pétertől (a kolozvári egyetemen) egy bölcsészettu-  
dori értekezés. Lapunkban ismételve volt méltó-  
nyolva a román irodalom korunkbeli költőinek leg-  
kiválóbbike, Alexandri, közölve életrajza, műveiből  
mutatványok s a többi közt a latin népeket dicsőítő  
himnusza, mely nemzetközi pályázaton nyert jutal-  
mat. Annál inkább örülünk, hogy most egy kimerítő  
tanulmányban vesszük beható méltatásul működé-  
sének s függetlenül egész szemelvényt is a költő  
jeles műveiből, ha nem épen jeles, de eléggé sike-  
rült fordításokban. A 132 lapra terjedő műve,  
szép- és kritikai szempontból, még fiatalos kísérlet,  
de elég irodalomtörténeti s életrajzi anyagot tartalmaz,  
hogy érdekesnek mondhasunk. Ára 1 frt 30 kr. s kapha-  
tató (és megrendelhető) Kolozsvárt Steinnál és  
Demjénél.

Ifj. Csáthy Károly debreczeni könyvkereske-  
desében megjelent a tisztánlati ref. egyházkerület  
superintendense által irt 'Vasárnapi, ünnepi és al-  
kalmi imádságok templomi használatra' című ima-  
könyv, most immár negyedik kiadásban. Ez minden  
birálatnál élénkebben szól a mű becsé felől. Révész  
imái mély n meghatják a szívet s zengetes nyelve-  
zete, sok helyen költői emelkedettség, az egészen  
átómól vallásos buzgóság teszik azt a prot. egyház-  
irodalom maradvány kincsévé. A díszes kiállítású s  
408 lapra terjedő imakönyv ára (?)

Ugyancsak említett könyvkereskedésben meg-  
jelent Nagy Lajos mipepérsi lelkészétől két mű.

Az egyik 'Vázlatok közönséges, ünnepi és alkalmi  
egyházi beszédekhez'. Segédkönyv ref. lelkészek szá-  
mára. Huszonöt ív s 160 beszédvázlatot





